

**Teilnahmebedingungen für den Wettbewerb
„Schreibt ein neues Comic“ für Schüler*innen
der Sekundarstufe im Rahmen des Projektes
„Goethe in Italien“**

**Abgabetermin:
30.04.2021, 23:59 Uhr**

1. Wettbewerb „Schreibt ein neues Comic“.

- 1.1. Das Goethe-Institut produziert das Online-Projekt „Goethe in Italien“ und führt dazu den damit verbundenen Wettbewerb durch.
- 1.2. Die Laufzeit der Teilnahme am Wettbewerb läuft bis 30.04.2021, 23:59 Uhr. Alle Zeitangaben in diesen Teilnahmebedingungen beziehen sich auf die lokale Zeit in Mitteleuropa (Mitteleuropäische Sommer-/Winterzeit, „MEZ“).

2. Teilnahme

- 2.1. Durch die Teilnahme erklären sich die Teilnehmer*innen mit diesen Teilnahmebedingungen ausdrücklich einverstanden.
- 2.2. Um am Wettbewerb teilzunehmen, müssen die verantwortlichen Lehrer*innen die entsprechenden Schüler*innen bis zum 31.03.2021 mit Hilfe eines Formulars, das online ausgefüllt werden kann bzw. via E-Mail an info-roma@goethe.de geschickt werden kann, anmelden.
- 2.3. Die Erfolgsaussichten der Teilnahme sind nicht vom Erwerb einer Ware oder der Inanspruchnahme von Leistungen abhängig.

3. Durchführung und Abwicklung

- 3.1. Um am Wettbewerb teilzunehmen, befüllt die leeren Sprechblasen der

**Condizioni di partecipazione
al concorso “Riscrivi il fumetto” per gli
alunni delle scuole secondarie di primo
grado realizzato in occasione della serie
“Goethe in Italia”**

Scadenza: 30/04/2021, ore 23:59

1. Concorso “Riscrivi il fumetto”.

- 1.1. Il Goethe-Institut realizza la serie intitolata “Goethe in Italia”, collegando ad essa un concorso.
- 1.2. Il periodo durante il quale è possibile partecipare al concorso si conclude alle ore 23:59 del 30/04/2021. Tutti gli orari indicati nelle presenti Condizioni di partecipazione si riferiscono all’Ora Centrale Europea (“CET”).

2. Modalità di partecipazione

- 2.1. La partecipazione comporta espressamente l'accettazione delle presenti Condizioni.
- 2.2. Per partecipare è necessario che gli insegnanti iscrivano i propri alunni non oltre il 31.03.2021 compilando in ogni sua parte il modulo di partecipazione disponibile online alla pagina oppure inviandolo via mail a info-roma@goethe.de.
- 2.3. La partecipazione al concorso e le prospettive di vincita non sono vincolate all'acquisto di beni o servizi.

3. Realizzazione e svolgimento

- 3.1. Per partecipare al concorso occorre riempire le nuvolette del fumetto con un testo in italiano o in tedesco,

Comicvorlage mititalienischen oder deutschen Texten, speichert die Comicbogen-Datei als Anlage (PDF oder JPG) und sendet sie an die E-Mail-Adresse info-roma@goethe.de senden. Die E-Mail mit der Comicbogen-Datei als Anlage kann während des vom Ziff. 1.2 definierten Zeitraums eingereicht werden.

3.2. Nach dem Ablauf der in Ziff. 1.2 angegebenen Frist sichtet am Montag, den 3. Mai 2021 eine kleine Jury bestehend aus einigen Mitarbeiter*innen des Goethe-Instituts Rom alle eingereichten Comicbögen und wählt die drei besten Einreichungen aus. Die Gewinne umfassen verschiedene Sachpreise. Die Gewinne sind nicht in bar auszahlbar.

3.3. Die Gewinner*innen werden durch das Goethe-Institut innerhalb von einer Kalenderwoche nach dem Ablauf der in Ziffer 1.2 angegebenen Frist per E-Mail benachrichtigt und nach dem vollen Namen und der Anschrift gefragt. Teilnehmer*innen, die nicht ausgewählt wurden, erhalten keine Benachrichtigung. Die Gewinner*innen erklären sich durch die Teilnahme an dem Wettbewerb damit einverstanden, dass das Goethe-Institut ein Päckchen mit dem Gewinn an sie verschickt.

3.4. Sollten sich die Gewinner*innen innerhalb von 7 Tagen nach der Kontaktaufnahme des Goethe-Instituts per E-Mail nicht melden, führt das Goethe-Institut eine neue Auswahl durch.

3.5. Jede physische Person kann nur einmal am Wettbewerb teilnehmen.

4. Rechtsübertragung

4.1. Die Teilnahme an diesem Wettbewerb impliziert die Einwilligung in die vorliegenden Teilnahmebedingungen.

inviando poi via e-mail all'indirizzo info-goethe@goethe.de il fumetto completato come allegato in formato JPG o PDF. Il fumetto deve essere inviato entro i limiti temporali fissati al punto 1.2.

3.2. A conclusione del periodo indicato al punto 1.2, tra tutte le risposte pervenute all'indirizzo info-roma@goethe.de, una piccola giuria composta da dipendenti del Goethe-Institut selezionerà lunedì 3 maggio 2021 i tre fumetti migliori. La vincita consiste in diversi premi materiali non convertibili in denaro.

3.3. I vincitori/ le vincitrici verranno informati/e via e-mail dal Goethe-Institut entro i 7 giorni successivi alla scadenza del periodo di partecipazione fissato al punto 1.2. e dovranno comunicare il proprio nome completo e l'indirizzo postale. Non saranno inviate comunicazioni ai partecipanti non vincitori. Partecipando al concorso, i vincitori/ le vincitrici dichiarano il proprio assenso a ricevere da parte del Goethe-Institut il pacchetto contenente il premio.

3.4. Qualora i vincitori/ le vincitrici, trascorsi 7 giorni dal tentativo di contatto da parte del Goethe-Institut, non dovessero aver risposto via e-mail, il Goethe-Institut procederà a una nuova selezione.

3.5. Ciascuna persona fisica può partecipare al concorso una sola volta.

4. Diritti

4.1. Con la partecipazione al concorso, i partecipanti confermano di accettare le presenti condizioni.

4.2. I partecipanti garantiscono che il testo inserito non è soggetto a diritti reclamabili da terzi, in particolare d'autore, di protezione di servizi o della persona; dichiarano di poter

4.2. Die Teilnehmer*innen versichern, dass der von ihnen eingereichte Text frei von Rechten Dritter ist, insbesondere Urheberrechte, sonstige Leistungsschutzrechte oder Persönlichkeitsrechte, und sie frei den eingereichten Text verfügen dürfen. Sie stellen das Goethe-Institut vorsorglich von allen Ansprüchen Dritter frei, die darauf beruhen, dass die vorstehende Zusicherung nicht zutrifft.

5. Haftung

5.1. Die Veranstalter behalten sich das Recht vor, die Teilnahmebedingungen zu ergänzen. Die Wettbewerbsausrichter haben das Recht, den Wettbewerb zu jeder Zeit abzusagen, zu modifizieren, zu ersetzen oder den Preis zu ändern, wenn der Wettbewerb nicht in der geplanten Weise durchführbar sein.

6. Datenschutz

6.1. Das Goethe-Institut Italien wird die gesetzlichen Datenschutzbestimmungen beachten. Die Teilnehmer sind mit der Speicherung, Verarbeitung und Übermittlung der von ihnen eingegebenen Daten durch das Goethe-Institut, soweit dies für die Durchführung erforderlich und zweckmäßig ist, einverstanden. Eine Weitergabe der Daten an Dritte für andere Zwecke erfolgt nicht.

6.2. Es steht den Teilnehmer*innen jederzeit frei, Informationen darüber, welche ihrer Daten das Goethe-Institut gespeichert hat, abzurufen. Teilnehmer*innen können die Einwilligung in die Speicherung jederzeit aufheben und damit von der Teilnahme am Wettbewerb zurückzutreten. Der Kontaktpartner für diese Zwecke ist: Claudia Giusto info-roma@goethe.de unter Angabe des Betreffs „Goethe in Italien“.

disporre liberamente del suddetto testo ed esonerano il Goethe-Institut in via cautelativa da qualsiasi rivendicazione da parte di terzi fondata sul fatto che la garanzia fornita non corrisponda a realtà.

5. Responsabilità

5.1. Gli organizzatori si riservano la facoltà di perfezionare le condizioni di partecipazione e di modificare il premio oppure annullare o variare in qualsiasi momento il concorso nel caso in cui esso non sia realizzabile secondo le modalità previste.

6. Norme sulla privacy

6.1. Il Goethe-Institut rispetterà le disposizioni di legge in materia di protezione dei dati personali. Ai sensi di quanto previsto, il partecipante autorizza il Goethe-Institut ad archiviare, trattare e comunicare i dati forniti al momento della partecipazione al concorso, unicamente per scopi attinenti allo svolgimento del medesimo. Per nessun altro motivo i dati forniti saranno trasmessi o ceduti a terzi.

6.2. Ogni partecipante è libero di richiedere in qualsiasi momento informazioni su quali dati personali siano stati archiviati dal Goethe-Institut. Ogni partecipante può decidere in qualsiasi momento di ritirare il proprio consenso all'archiviazione dei dati, rinunciando a partecipare al concorso. Tali comunicazioni dovranno essere inviate all'indirizzo info-roma@goethe.de specificando nell'oggetto "Goethe in Italia".

7. Esclusione dal gioco a premi

7.1. Sono esclusi dalla partecipazione i dipendenti del Goethe-Institut e.V. e i loro familiari.

7.2. È escluso dalla partecipazione chiunque (a) fornisca informazioni

7. Ausschluss vom Wettbewerb

- 7.1. Mitarbeiter*innen des Goethe-Institutes e.V. sowie deren Angehörige sind von der Teilnahme am Wettbewerb ausgeschlossen.
- 7.2. Ausgeschlossen sind Personen, welche (i) unwahre Angaben zu ihren persönlichen Daten machen, (ii) diesen Teilnahmebedingungen widersprechende Inhalte eingeben oder (iii) sich nicht an die in diesen Teilnahmebedingungen enthaltenen Vorgaben halten.

8. Vorzeitiges Ende des Wettbewerbs und des Video-Formats

- 8.1. Das Goethe-Institut ist berechtigt, den Wettbewerb zu jedem Zeitpunkt vorzeitig ohne Vorankündigung und ohne Angabe von Gründen abzubrechen.

9. Schlussbestimmungen

- 9.1. Der Rechtsweg ist in Bezug auf die Durchführung der Gewinnermittlung und ihre Ergebnisse ausgeschlossen.
- 9.2. Die Durchführung des Wettbewerbs und die Rechtsbeziehungen der am Wettbewerb beteiligten Personen richten sich ausschließlich nach dem Recht der Bundesrepublik Deutschland, und zwar unabhängig von dem Ort, von dem aus ein Teilnehmer an dem Wettbewerb teilnimmt. Gegenüber Verbrauchern gilt diese Rechtswahl nur insoweit, als dem Verbraucher nicht der Schutz entzogen wird, der ihm durch die zwingenden Verbraucherschutzvorschriften des Staates, in der er seinen gewöhnlichen Aufenthalt hat, gewährt wird.
- 9.3. Sollten einzelne Bestimmungen dieser

non veritiere sui propri dati personali, (b) invii contenuti in contraddizione alle presenti Condizioni di partecipazione, (c) non si attenga a quanto disposto nelle presenti Condizioni di partecipazione.

8. Conclusione anticipata del gioco a premi

- 8.1. Il Goethe-Institut si avvale della facoltà di concludere anticipatamente il concorso in qualsiasi momento, senza preavviso e senza addurre motivazioni.

9. Disposizioni finali

- 9.1. È escluso il ricorso alle vie legali riguardo alla procedura di determinazione del vincitore e al suo esito.
- 9.2. Lo svolgimento del gioco a premi e i rapporti giuridici delle persone partecipanti al gioco sono disciplinati esclusivamente dalla legislazione della Repubblica Federale Tedesca, indipendentemente dal luogo dal quale si partecipa al gioco. Nei confronti del consumatore, la suddetta scelta della legislazione applicabile è valida solo nella misura in cui per lo stesso non venga meno la tutela garantitagli dalle norme vigenti nello Stato in cui è abitualmente residente e vincolanti in materia di tutela dei consumatori.
- 9.3. Qualora singole disposizioni delle presenti Condizioni di partecipazione siano o diventino inefficaci o inapplicabili, resta inalterata la validità delle disposizioni restanti.
- 9.4. Le presenti Condizioni di partecipazione sono disponibili in tedesco, e italiano. In caso di contraddizioni tra le versioni, fa fede il testo in lingua tedesca.

Teilnahmebedingungen unwirksam oder nicht durchsetzbar sein oder werden, bleibt die Gültigkeit der übrigen Bedingungen hiervon unberührt.

9.4. Diese Teilnahmebedingungen liegen in deutscher und italienischer Sprache vor. Im Falle von Widersprüchen zwischen den Sprachversionen ist die deutsche Fassung vorrangig.